

戲曲 視窗

粵劇裏的海派文化細胞(七)

今期介紹一位暱稱「上海仔」的舞台美術設計師洪三和。洪三和原籍福建。1929年到上海天蟾舞台師從李森官、俞鴻冠學習布景，從學藝到繪景，度過了整個少年時光。1937年，日軍逼近上海，他與上海天蟾舞台一批青年組成流亡京劇團到泰國、越南演出。可是，這一群青年，遊演到安南(今越南)，因為當地的華人，多是講粵語的，由於語言的隔閡，京劇沒有什麼觀眾，整個劇團陷於極度窘境之中，甚至無以為炊。年輕的洪三和，就畫了些國畫，在街頭擺地攤，以畫換錢，以畫換米，讓個人與團體兩不餓肚子。

這時正值日本侵略者發動太平洋戰爭。香港淪陷之後，一批享負盛名的粵劇演員紛紛自香港逃抵安南。像白玉堂、楚岫雲、馮俠魂、梁金城、朱少秋、梁蔭棠等等。而在香港淪陷前，已結伴到此的則還有「勝壽年」主帥觀少佳。於是，這安南雖僅一隅之地，迅即猛獠林立，劇團與劇團之間，相互競爭，以求生存。

根據何建青撰寫《上海畫師—洪三和》一文的記載，首先發現擺地攤的洪三和是「武探花」梁蔭棠，他請洪畫一幅巨幅廣告，懸在戲院門口，以廣招徠。梁指示洪畫一個俠士在「踩沙袋」，以表現藝人的輕功。但洪是外省人，對粵語還不大聽得懂，竟替梁蔭棠畫了一幅「打沙包」的大廣告。也是錯有錯着，上海仔畫錯廣告的消息傳遍粵劇界。

觀少佳得知洪三和在安南，迅即延攬入幕。於是，不甚聽懂粵語的洪三和，便到粵劇團任布景師。

觀少佳為什麼一聽有上海繪景的流落在此，就火速下聘呢？原來觀早在上世紀二十年代旅演上海，已備知「海派」的魅力，他本人也是汲取「海派」的表演藝術成名。如他主演的震動百粵劇壇的《龍虎渡姜公》，從舞台布景到服裝無一不是麒麟童主演的《封神榜》的複製品。如今客地得人，以「海派」布景的特色，大大加強了在競爭中的優勢，揚威異域。

「勝壽年劇團」是觀少佳一貫用的班牌。自1941年抵達安南，長駐西貢的新同慶戲院，從不拉箱到別家戲院，也從不離開這家戲院去跑碼頭。一捶鑼鼓演了7個年頭，至1947年回國。

◆文：葉世雄



國慶節獻演粵劇《南海十三郎》 李江琳來港演出師父羅家寶名劇



◆南海十三郎正常的造型。

今年國慶節，西九戲曲中心隆重公演3場(9月30日夜場及10月1日日夜場)粵劇《南海十三郎》。粵劇《南海十三郎》是佛山粵劇院、佛山藝術劇院有限公司製作，以真人真事為藍本的劇作，動用了大量的人力物力，今年6月在佛山作年度首演，盛況空前，後在上海、杭州、深圳、順德等地公演，得文化藝術前輩甚高好評，主演者是粵劇大師羅家寶得意門生，現佛山粵劇院演員李江琳，他是香港粵劇觀眾熟悉的內地粵劇紅伶，近年時常應邀來港演出師父羅家寶名劇，如《夢斷香銷四十年》、《血濺烏紗》等等，均好評如潮。

今次李江琳為所屬佛山粵劇院製作的《南海十三郎》主演劇中主角十三郎，聯同佛山粵劇團的資深演員衛國(飾薛覺先)、楊雁(飾梅仙)、李秋紅(飾Lilly)、戴明恩(飾唐蔭生)、鍾健勇(飾江太史)、曹興宇(飾福來)等合演。

把「南海十三郎」的真人真事搬上舞台，是杜國威原創的舞台劇版本《南海十三郎》，風靡一時，並曾拍為電影，劇情故事傳揚甚廣。今次由謝曉堂改編為粵劇版本，製作單位仍邀得曾為《南海十三郎》舞台劇導演的高志森出任導演，李華升任副導演。

一生的傳奇是劇作好材料

李江琳在微信電子平台接受訪問，指原名江譽球(劇中名江譽鏐)的「南海十三郎」是廣東的真人真事，他孤傲不凡、文才出眾，也確實在梨園創造一番事業，他說：「演這號人物，必要熟讀他的史料，我很感謝導演高志森搜羅了不少有

關十三郎在劇壇及生活的剪報，照片，讓我更深入地進入十三郎這個角色。」他又說：「我看過舞台劇版的《南海十三郎》，也看了很多次電影版本，對這個人物有一定認識，但要演他，必要賦予他作為粵劇台前幕後人物的生命。」

李江琳鑽研演藝的態度和他平時生活有很大的關係，他本人喜愛鑽研古文書畫，平時沉默，堅持目標，與清末太史公十三公子，文才出眾，鍾情戲曲的江譽球有氣質上的雷同。劇情故事有介紹清末官家的陣容，十三郎在怎樣的大家庭長大，受中西文化的影響，他多情重情，劇中描述他與薛覺先及徒弟唐蔭生的亦師亦友感情，是梨園逸事，而他一生的傳奇更是劇作的好材料。

◆文：岑美華



◆李江琳的演藝走向接近其師父羅家寶。



◆《南海十三郎》演出的精彩片段。



◆南海十三郎潦倒時。

《東方之珠》的鮫族之造型



◆謝曉堂的鮫人戲服，甚有心思。 ◆舞蹈員的鮫族舞衣，配上婀娜舞姿。

香港粵劇首次開創描述鮫人與人類共存，面對外患，內對強權，及人與鮫的憂思，以純真的關愛來表現劇情的完整演出，劇本由謝曉堂編撰，她根據一些史料，漁村的傳說和香港作為《東方之珠》的盛名，加進編劇家的浪漫講故事手法，創作了這一個首次人類和鮫人合演的粵劇。

故事不複雜，鮫人如何和人類溝通，寫情寄意，也相當考人，看劇作演繹，歌舞相當不錯，尤其是舞蹈演員與鮫人主角的服裝，很有想像力，美艷奪目，是觀劇之中的最佳視覺享受。

◆文：白若華



◆梅慶羊扮演貢老爺(右)和黃臣扮演貢財。



◆貢老爺與「金子」互動。

丑角梅慶羊講英文演京劇

56歲的北京京劇院丑角名家梅慶羊，時隔多年迎來自己的主角戲。這次的舞台上，他唸出了英文單詞，令人耳目一新的，還有台詞中不時蹦出的「節能環保」、「人生掛掛」，甚至「no」、「husband」等英文單詞。梅慶羊表示：「演員在創作時對一些情節進行調整，是當下語境的自然流露，也是貼近觀眾生活的方式之一。」

京劇《吝嗇鬼》早前在吉祥大戲院上演，這是北京京劇院第一部取材於國外著名的小劇場京劇，也是劇院首次在新編劇目裏以丑行為第一主演。小劇場京劇帶有先鋒意識。梅慶羊說：「小劇場更廣闊的題材，更靈活的演繹，都是為了盡量擴大京劇與其他藝術的相關性，讓觀眾先走進劇場，再和京劇產生連結。」

很多人腦海中的京劇主角，許有梅蘭芳。與如今京劇嫁接國外劇目不同，1913年19歲的梅蘭芳首次赴上海演出，吸收的是上海文明戲。改良了舞台、燈光、化妝、服裝設計等，梅蘭芳返京後創演時裝新戲《孽海波瀾》。在梅蘭芳後來赴日本、美國等國的演出中，京劇

得以真正走向世界。1828年始，一批漢戲演員陸續進入北京。徽、漢兩調合流，再加上京音化，又從昆曲、弋腔、秦腔不斷汲取營養，最終形成了京劇。

如今，北京京劇院每年保持八至九成傳統戲，但仍在新編歷史劇和現代劇中探索京劇的當代表達方式。取材於法國喜劇作家莫里哀作品的《吝嗇鬼》應運而生。

一年時光吸收劇本、扎實基本功、二度創作，梅慶羊和演員們希望《吝嗇鬼》經得住時間考驗。據悉，2024年值中法建交60周年，該劇將登陸法國舞台。謝幕時，舞台上出現莫里哀的巨幅畫像，《吝嗇鬼》班底集體向其鞠躬致敬。

◆文：中新社



◆全體演員在莫里哀的畫像前集體謝幕。

舞台快訊

Table with columns: 日期, 演員、主辦單位, 劇目, 地點. Lists various theater performances and dates.

香港電台第五台戲曲天地節目表

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio program schedules for various days.

香港電台第五台戲曲之夜節目表

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Lists radio program schedules for various days.